

# 外国文艺

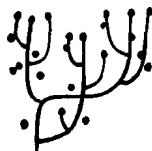
AIGUO

1979/3

ENYI

# 外国文艺

(双月刊)



一九七九年 第三期

目 录

---

## 一个大童话 外加三个小童话

.....[意大利]姜尼·罗大里作 任溶溶译 (3)

假话国历险记..... (5)

不肯长大的小泰莱莎..... (108)

“三颗钮扣”的房子..... (113)

皇帝和六弦琴..... (118)

## 荒诞派剧作两种

### 阿麦迪或脱身术(三幕喜剧)

[附]起点(论文)

.....[法国]尤金·尤奈斯库作 屠 珍 梅绍武译 (125)

### (独幕剧)

■.....[美国]爱·弗·阿尔比作 郑启吟译 (223)

---

---

|                 |            |
|-----------------|------------|
| 蒲宁后期短篇小说六篇····· | 戴 骢译 (254) |
| 完了·····         | (257)      |
| 中暑·····         | (267)      |
| 幽暗的林间小径·····    | (275)      |
| 乌鸦·····         | (282)      |
| 在巴黎·····        | (289)      |
| 三个卢布·····       | (301)      |

## 国外儿童文学奖介绍(外国文艺资料)····· 任溶溶 (308)

◇ 外国文艺动态 ◇  
 《假话国历险记》拍成电视片(124) 鲁宾斯坦再度登上银幕(222) 日本第80届芥川奖停发(253) 苏联又一著名艺术家投奔西方世界(307) 辛格说:“儿童喜爱故事”(313) 英国出版贝克特传记(314) 莱辛短篇小说集问世(315) 戈尔·维达尔出版新作《卡尔基》(316) 法国掀起“乔治·桑”热(317) 苏联国家计委谈1979年度文教事业发展计划(317) 毕加索的城堡第一次允许记者参观并摄影(318)

英国现代形象画家弗朗西斯·培根(美术家与作品)··何振志 (319)

按照委拉斯开兹的《教皇英诺森十世肖像》所画的习作

(油画)····· [英国]弗·培根(封二)

三幅十字架下的形象习作(油画粉笔画)····· [英国]弗·培根(封三)

睡像(油画)····· [英国]弗·培根(封四)

---

# 一个大童话

外加三个小童话

[意大利]姜尼·罗大里

任溶溶译



姜尼·罗大里 (Gianni Rodari) 是意大利著名的儿童文学作家，1970 年国际安徒生儿童文学奖的获得者。

罗大里于 1920 年生在意大利皮埃蒙特的奥梅尼亚。父亲是个贫穷的面包师傅，母亲当过女工和女仆。他本人原是小学教师，参加意大利共产党后，1948 年在米兰的意共机关报《团结报》担任文学记者，编儿童栏，同儿童通信联系。后来编辑《少先队员》周刊。

罗大里从事儿童文学创作，最初只是写点东西给自己的女儿鲍娜读一读（现在鲍娜已经成了儿童读物插图作家，还给她爸爸的作品画插图），后来却成了他毕生的事业。为什么要为儿童写作，他自己是这么说的：“我们的目的是建立新的、公正的社会，而达到这个目的的必要条件是培育新人……”

罗大里给儿童写诗，写童话，写小说。其中影响最大的是诗和童话。

罗大里儿童诗的特点是善于从生活中取材，构思巧妙，能引起小读者的兴趣，形象地给他们讲明一个个道理。他的许多诗句，在意大利还变成了谚语。这同他熟悉儿童是分不开的。举例来说，他写过《一行有一行的气味》和《一行有一行的颜色》这样两首诗。前者他通过孩子们都熟悉的面包、木头、汽油、药品等的不同气味，后者

他通过孩子们也都熟悉的面粉、各种油漆、煤炭等的不同颜色，向他们介绍劳动者各不相同的、然而都一样为人们需要的行业，而两首诗在结尾处也都用寥寥几个字讽刺了只有香水味、皮肤白而心黑的大老板。五十年代意大利进步团体曾组织给穷人孩子赠送礼物，在一份份礼物中夹进罗大里的儿童诗，受到孩子们的热烈欢迎。

罗大里十分重视童话的作用，他认为童话是认识世界的武器，又是发展想象力的手段、研究生活的手段。他认为：“现代的童话不能代替过去的童话，而应当利用旧童话的形式来谈今天的事情。”

罗大里最著名的童话是《洋葱头历险记》和这里介绍的《假话国历险记》，它们都已译成多种文字。前者也早有中译本。

《洋葱头历险记》(Le avventure di Cipollino, 1951) 确是“利用旧童话的形式来谈今天的事情”。它以拟人化的手法，用容易使人流眼泪的洋葱头，以及柠檬、番茄等等蔬菜瓜果模拟不同阶级的人物，向孩子们讲资本主义社会的苦难和革命斗争，最后是洋葱头等代表劳动人民的“人物”打倒了柠檬王和番茄爵士。故事写得有趣，在许多国家的孩子中有很大影响。

《假话国历险记》原名《小茉莉在说假话者的国家里》(Gelsomino nel paese dei bugiardi, 1958)，作者在这个童话里把资本主义社会现实生活中是非颠倒的状况加以夸张，富有童话特色。在这篇童话后面，作者还附了一组诗，共十九首，总名叫做《小茉莉的歌》。小茉莉是歌唱家，自然要唱歌，他这些歌与童话中的人物有关，但又只是借题发挥，各自独立，体裁也很丰富，格言诗、笑话诗等等都有。限于篇幅，这些诗就不介绍了，但童话后面加点诗，帮助读者回味一下，这种写法颇为别致，不可不告诉读者一声。

罗大里不久前又出版了一本童话集，叫《二十加一个童话》(Venti storie più una)，现从中选译了三篇：《不肯长大的小泰莱莎》、《“三颗纽扣”的房子》、《皇帝和六弦琴》。这些童话都很短，写法有其特点。

在罗大里的一些作品里，也反映了意大利共产党的观点。

译者

# 假话国历险记

## 第一章

小茉莉只要一开口，  
球就落到网里头。

这故事要讲一个小家伙，名字叫小茉莉。给我讲这个故事的，就是小茉莉他本人。虽然我用半公斤棉花把耳朵给塞住，可等到我把他讲的故事听完，耳朵差不离儿都给震聋了。为什么？只因为小茉莉嗓门太大。就算他压低嗓门说话吧，你坐在离海面一万米高的喷气式飞机上，一飞过他头顶就能听见他的声音。

如今小茉莉可是个大名鼎鼎的男高音歌唱家了。从北极到南极，不管哪儿，没有人不知道他的。他成了音乐家以后，就给自己另外取了个名字，这名字叫起来声音响亮，而且可以说相当漂亮。可在这里我不叫他这个名字，因为诸位在报上，这个名字一准见过千百遍。小时候大家管他叫“杰尔索米诺”，意思就是“小茉莉”，在咱们这个故事里，照旧叫他“小茉莉”。

好，话说从前有个孩子，一个普普通通的孩子，个子可能比别的孩子还小一些。可他有一点与众不同，就是嗓门大得少有。关于这一点，他生下来才第一次开口，大家就明白了。

小茉莉是半夜出世的。他一出世，全村人都从床上蹦了起来，还以为是听到工厂汽笛响，召唤他们去上班呢。其实这是小茉莉呱呱落地，试试嗓子，所有娃娃刚出世时都是这么干的。还好，他

很快就学会了从晚上睡到大天亮，所有正派人也都是这么干的，当然，除掉报馆里的人和值夜班的。从此以后，他就每天早晨准七点，也就是在人人都该醒来去上班的时间哇哇大叫。这一来，工厂的汽笛就用不着了，因为用不着，很快也就生锈了。

小茉莉满了六岁去上学。老师点名点到他的时候叫：

“小茉莉！”

“到！”这位新学生高高兴兴地答应。

只听见乒乓一声，石片撒了一地，原来石黑板碎成了上千块。

“你们谁往黑板上扔石头了？”老师一边严厉地问大家，一边伸出手去拿戒尺。

大伙儿不做声。

“好，咱们重新点名，一个个问，”老师说。“是你扔石头吗？是你扔石头吗？”他挨个儿问学生。

“不是我，不是我，”孩子们回答，都吓坏了。

老师问到小茉莉，小茉莉也站起来，实心实意地回答说：

“不是我，老……”

可他说了个“老”字，“师”字还没出口，窗上的玻璃已经很响地乒乓一声，碎落在地上了。

这一回老师仔细地盯着全班看，看见他这四十个学生当中，一个拉弹弓的都没有。

“准是有人从街上把玻璃窗打破了，”老师心里说。“准是有那么个小流氓，学校不去，却去捣毁鸟巢。我要逮住他，扭着他的耳朵，把他送到警察局去。”

这天早晨就到此为止。第二天老师又点名，又点到了小茉莉的名字。

“到！”咱们这位主人公回答说，他当上小学生，觉得挺神气的。

窗子马上又乒乒乓乓响起来！玻璃重新装上才半个钟头，又

撒落到下面马路上去了。

“真奇怪，”老师说，“每次点到你的名字就出事情。啊，全明白了！我的孩子，你的嗓门太大，你的声音使空气震动得象刮飓风的时候一样。从今天起，只许你压低嗓门说话，要不然，整座学校，咱们整个村子都要震成平地啦。咱们就这样讲定了？”

小茉莉羞得满面通红，要想反对：

“老师，这可不是我！”

他一开口，新黑板又是乒乓一声！这块黑板，校工还是刚从铺子里买回来的。

“这就是证明啦，”老师说。

可他看到小茉莉可怜巴巴的，大滴大滴的泪珠从他腮帮上滚下来，就从桌子旁边站起身子，走到孩子身边，温柔地抚摸着他的头。

“孩子，你好好听我的话。你的嗓子也许会给你带来无穷的不幸，也许会给你带来莫大的光荣。如今你最好尽可能少开口。而且大家知道：说话是白银，沉默是黄金。”

从这天起，小茉莉开始受罪了。在学校，他为了不再闹事闯祸，坐在那里只好用手帕把嘴堵起来。可他的声音还是太大，班里同学不得不拿指头搥住耳朵。老师尽量少问他问题。应该说，小茉莉是个模范学生，老师十拿九稳，他回答起来总错不了。

那次学校出了事，他回家吃饭时就讲开了，可结果呢，十二个玻璃杯碎得一个也不剩。打那以后，家里也严禁他再开口。

为了发泄闷气，他只好远离村子：到林子里去，到湖边去，到田野上去。等到他拿准只有他一个人，离开同村人的窗子又足够地远，他就趴在地下开始唱他的歌。才唱了几分钟，土地就象沸腾起来——田鼠、毛虫、蚂蚁等等住在地底下的动物都爬到地面上来，逃到许多公里以外，还以为是地震了。

只有一回，小茉莉忘了平常那种小心谨慎。那是一个星期天，体育场上正在举行足球决赛。

小茉莉不是个热心的啦啦队，可是球赛使他一点一点着了迷。这时候他村子里那个球队正在啦啦队的鼓噪声中转入进攻。（我说不准“转入进攻”是什么意思，因为我对足球一窍不通，可小茉莉讲故事时用了这几个字，我相信你们懂，因为你们是读体育报的！）

“冲啊！冲啊！”啦啦队喊。

“冲啊！”小茉莉也拉开了嗓门叫。

这时候右翼正把球传给进攻的中锋，可球半路上拐了个弯，被一种神秘的力量推动着，从守门的两只脚中间穿过，飞进对方球门去了。

“进了！”观众们叫起来。

“这一脚踢得多棒！”有人喊道。“看到他怎么踢的没有？准极了！丝毫不差。他那双腿简直是神腿！”

可小茉莉清醒过来，马上明白他做出了什么事。

他想：“毫无疑问，这个球是我的嗓子射进去的。我可不能再响了，要不，这场球赛会变成什么样子呢？嗯，怎么样，为了使分数平衡，我还得射一个球到另一边的球门里去。”

到了下半场，他终于找到了一个合适时机。对方球队进攻了。

小茉莉大叫一声，球就飞进了他同村人的球门。不用说，他这样干，心是很痛的。甚至事隔多年，当小茉莉跟我说起这件事时还说：

“我情愿砍掉我的指头也不射这个球，可有什么办法呢，不管愿意不愿意，这个球还是得射。”

不错，换了别人，就会偏袒他喜欢的球队，可小茉莉不是这种人。他正直，真诚，心地纯洁得犹如透明的泉水。他就这样长啊长

啊，长成了一个孩子。说真个的，他长得不胖不高，不如说是又瘦又小，总之，他的个子叫小茉莉正合适。要是他的名字比小茉莉再重点，瞧吧，他多半就得加上个驼背。

小茉莉这时早已停学，在家干农活了。他本来是会干一辈子农活的。他要是干一辈子农活，我也就不能给诸位讲他的这个事了。可他出了一件极其倒霉的事，关于这件倒霉事，诸位在下一章就要听到。

## 第 二 章

小茉莉运气不佳，  
全村人都反对他。

一天早晨，小茉莉走进他的果园一看，树上的梨已经熟了。梨反正就是这样：它们什么也不给你们说，只管自己熟啊，熟啊，到了这么一个早晨，你们一看，它们已经熟透了，可以摘啦。

小茉莉心想：“可惜我没带梯子。好，我这就回家，去拿把梯子来，再拿来根竹竿，打下树顶上的那些梨。”

可正在这时候，他又想出了一个主意，说得准确点，就是想出了一个小小的鬼主意：“要是我试试看，利用一下我的嗓子怎么样？”

他拿定主意以后，就站在树底下不紧不慢地叫起来了：

“喂，梨呀，掉下来吧！”

他这么一吆唤，树上的梨就劈哩啪啦象雨点一样掉下来了。

小茉莉又走到另一棵树底下，照样来一次。他每次叫“掉下来吧！”梨就象等着这声命令似的，离开树枝，希哩哗啦地掉到地上来了。这可叫小茉莉乐坏啦。

他想：“这一下我可省了不少力气。真可惜，我早先从没想到

利用我的嗓子来代替梯子和竹竿。”

小茉莉就这样绕着他的果园走，用这个办法来采梨。正好这时候，有一个农民在旁边一块地里锄土，看见了。这农民擦擦眼睛，捏捏鼻子，肯定这不是在做梦以后，就跑去叫他的老伴。

他浑身打战地对老伴说：

“你去看看吧，我断定小茉莉是个恶巫师。”

他老伴跑来一看，跪下来就嚷嚷：

“他可是个神圣的好魔法家！”

“我说是个恶巫师！”

“我说是个神圣的好魔法家！”

这两口子直到这一天都和和睦睦地过日子，可这会儿他拿起锄头，她拿起铲子，各各准备操起家伙来卫护自己的主张。最后那个农民提议说：

“咱们去把邻居叫来。让他们也看看小茉莉，咱们听听他们怎么说。”

他老伴听说叫邻居来，又有机会可以嚼舌根了，马上赞成，扔下铲子就不见了。

不到天黑，附近的居民都知道了这件事。他们分成了两派，一派认为小茉莉是个好魔法家，一派认为小茉莉是个恶巫师。争论越来越激烈，越来越厉害，就象海上刮暴风时波浪越来越汹涌的样子。真个是争得不可开交，甚至有人吃了苦头。还好，算是轻的。比方说有一个农民点着他的烟斗，由于争得太起劲，把烟斗燃着的一头塞到嘴里去了。警察完全昏了头，不知怎么办好。他们从这堆人这里跑到那堆人那里，叫大家安静安静。

争得最激烈的那些人就上小茉莉的果园去，有人要瞻仰瞻仰魔法，有人却要踏平恶巫师的果园。

小茉莉看见一大帮人向着什么地方冲来，断定是发生了火灾。

他一把提起水桶，已经想冲去救火，没想到这一大群人就停在他的门口，只听见他们说：

“就是他！就是他！”有人叫道。“他是个好魔法家！”

“什么好魔法家？他是个恶巫师。瞧他手里提着水桶。准是个魔桶。”

“我的天，咱们快逃吧，逃得远点，他把这玩意儿往咱们头上一泼，咱们就没命了。”

“什么玩意儿？”

“你们瞎眼啦？桶里装的是地狱里的焦油啊。它一落到人身上，就要把人烧穿，哪位大夫也治不了。”

“他是神圣的，他是神圣的！”

“小茉莉，我们看见了，你吩咐树上的梨熟梨就熟，你吩咐它们掉下来它们就掉下来。”

“你们疯啦还是怎么的？”小茉莉问。“都怪我的嗓子。只不过是我一开口空气就震荡，象刮强台风似的。”

“对了，对了，我们明白了！”一个女人叫起来。“你用你的嗓子创造奇迹！”

“什么奇迹！这是妖法！”另一帮人把嗓子都喊破了。

小茉莉气得把水桶扔在地上，走进屋子，闭上了门。

他心里想：“我的太平日子过不成了。现在我一步也出不去，一出门就有好奇的人跟着我。每天晚上临睡之前，到处都只管讲我的事。人们会拿我来吓唬娃娃，说我是恶巫师。我还是离开这里吧。我干吗要留在这里呢？我的爸爸妈妈过世了，我最好的朋友在战争中打死了。我到世界上去流浪吧，试试看靠我的嗓子去找到幸福。有这么一种人，唱唱歌会有人给钱。不错，说来这有点奇怪。本不该给他钱，因为他唱歌已经使他自己得到乐趣。可唱歌还是有人给钱。也许我能成个歌唱家吧？”

他拿定了这个主意，就把他简单的家什塞进背囊，走出门来了。

一大帮人在门口等着他，看见他出来，嘁嘁喳喳地说着话，给他让出了一条道。小茉莉对谁也不看一眼，一声不响就上路了。他走了很远才回过头来，再看看自己的老家。

那一大帮人还没散，用指头指着他，好象他是个鬼怪似的。

“是不是跟他们开个玩笑呢？正该给他们开个玩笑！”小茉莉想着，大大吸了口气，放开嗓子叫了一声：

“再——见！”

这声“再见”果然马上见效。男人们只觉得猛地刮起一阵狂风，吹掉了他们头上的帽子。有几位老太太忽然露出了秃头，象是刮得干干净净的脸蛋，她们连忙去追她们的假头发。

“再见，再见！”小茉莉叫了又叫，为自己有生以来的头一回恶作剧衷心感到好笑。

小茉莉的声音产生一种非同小可的力量，把帽子和假头发卷成一团，活象一群候鸟，一下子飞上云端，几分钟以后就没影了。很快就知道，它们飞了好几公里，有一些还飞过了国境。

几天以后，小茉莉也通过国境，来到世界上一个最古怪的国家。

### 第 三 章

小茉莉可万万没想到，  
遇上一只相当怪的猫。

小茉莉来到这个陌生国家，看见的第一样东西就是一个银币。它在众目睽睽之下，在地上靠人行道的地方闪闪发光。

小茉莉心里说：“奇怪，有银币没人捡。没说的，它可逃不出我

的手心啦。我那点钱昨天晚上就用完了。今天我一点东西也没进过嘴。可我还是先得问一问，是不是哪位过路人把它丢了。”

他走近一堆正在嘁嘁喳喳说话的人，看看他们，把这个银币拿给他们看看。

“先生们，你们是不是有谁丢了 this 银币？”他压低嗓子问，省得自己的嗓子叫他们吃惊。

“走开，”他们回答他说，“要想不倒霉，就少给人看这种硬币！”

“对不起，”小茉莉摸不着头脑，咕哝着说。他向一家铺子走过去，铺子的招牌真诱人，上面写着“食品杂货店”几个大字。

可是橱窗里摆的不是火腿和罐头果酱，却陈列着一堆堆本子、一盒盒颜色，还有一瓶瓶墨水。

“这些大概就是杂货吧，”小茉莉说着，毫不迟疑地走进铺子。

“晚上好，”店老板殷勤地招呼他。

小茉莉心里想：“说真个的，我甚至还没听见中午敲钟呢。算了，别管这个。”他照旧轻声轻气，几乎是嘁嘁喳喳地问话，可这声音对于正常人的耳朵来说还是太响了。

“我能买点面包吗？”

“请买吧，亲爱的先生。您要买多少？一瓶还是两瓶？红的还是黑的？”

“不要黑的，”小茉莉回答说。“怎么，您当真把面包装在瓶子里卖吗？”

店老板哈哈大笑。

“您要我们怎么卖呢？难道贵国是把面包切成一块一块卖的吗？不，您倒瞧瞧我们的面包多好！”他说着指指架子，那上面各种颜色的墨水摆得比排着队的士兵还整齐。

再说，整个铺子里吃的东西连一点影子也没有：既没有一点干酪皮，也没有一点苹果皮。

小茉莉想：“他不要是疯了吧？恐怕还是别跟他拌嘴好。”

“的确不错，是呱呱叫的面包，”小茉莉附和着，指指一瓶红墨水，想听听店老板怎么回答他。

“哦，要这个？”店老板说。他听到小茉莉这样称赞他的商品，满脸红光。“不错，这是最好的绿面包。”

“绿的？”

“嗯，还用说！对不起，也许您眼睛不行吧？”

小茉莉肯定面前是一瓶红墨水。他已经打算找个借口三十六着溜为上着，另外找个脑子更清楚的店老板，一下子闪出了个好主意。

“我想，”小茉莉说，“我还是等会儿再买面包。请您先给我指点一家卖高级墨水的铺子，可以吗？”

“当然可以，”店老板还是老样子，脸上带着那种殷勤的微笑回答说。“您瞧，对门就是全市最有名的文具店。”

对过那家铺子的橱窗真吊人胃口，陈列着各式各样的面包、蛋糕、点心、通心面，还有堆积如山的干酪，吊着的大小香肠。

“我就想到嘛，这店老板疯了，”小茉莉心里断定，“他把面包叫做墨水，把墨水叫做面包。八成是这么回事。”

他走进对门的铺子，要半公斤面包。

“面包？”售货员彬彬有礼地反问。“您看来搞错啦。面包在对门那家铺子卖，我们这里只卖文具，”他自豪地比划了个大圈，把所有好吃的东西圈在里面。

“现在我懂了，”小茉莉心里拿定了主意，“在这个国家里得颠倒着说话。你把面包叫做面包，他们就听不懂。”

“给我半公斤墨水，”他对售货员说。

售货员给他称了半公斤面包，规矩倒跟到处一样，用纸把它包起来，递给小茉莉。

“我还想要点儿这个，”小茉莉找补一句，指了指那堆干酪，不敢叫出来。

“要点儿橡皮？”售货员问。“请等一等，先生。”他切了一大块干酪，称了称，也用纸包了起来。

小茉莉轻松地呼了口气，把刚捡到的那个银币扔在柜台上。售货员弯下腰，把它反复看了几分钟，在柜台上扔了两扔，听听它的声音，然后用放大镜再仔细看看，甚至用牙咬了咬。最后他不高兴地把银币还给小茉莉，冷冷地说：

“很抱歉，年轻人，您这个银币是真的。”

“那再好没有了，”小茉莉放心地笑笑。

“不对！我再跟您说一遍，这个银币是真的，我不能收。去您的吧。年轻人，现在我不打算出去叫警察，您可该满意了。难道您不知道，使用真币要上哪儿去吗？上监狱啊。”

“可我……”

“您别提高嗓门，我不是聋子。去吧去吧，去弄个伪币回来，我再把货物给您。瞧，我连包也不打开。它们放在一边等您，好吗？晚安。”

小茉莉把拳头堵住了嘴，生怕叫起来。他从柜台往门口走的时候，他和他的嗓子之间作了这样一番对话：

嗓子：要我叫声“啊——！”吗，让他的整个玻璃橱窗乒零乓郎震个粉碎？

小茉莉：求求你，千万别这么干。我还是初到这个国家，就这样算啦，这里一切都是颠三倒四的。

嗓子：可我得冲出来，我憋不住啦。你是我的主人，想想看怎么办好。

小茉莉：你得憋住，咱们这就离开这个疯子的铺子。我不想叫他破产。这个国家有点古怪。

嗓子：那就快点，我再也憋不住了。快。再过一分钟我就要叫出来了……再过一分钟一切就完了。

小茉莉拔腿跑起来，拐进一条没有人、比胡同稍微宽一点的小街，赶紧回头看看。周围人影也没有。于是他拔出堵住嘴巴的拳头，为了发泄一下已经满出来的一肚子怨气，短短地发出一声：“啊——！”一下子只听见路灯乒乒乓乓炸碎的声音，放在窗台上的一盆花摇了两摇，落在街上，啪嗒一声打碎了。

小茉莉呼了口气：

“等我有了钱就寄到市政府，赔我打碎的那些街灯，还要在窗台上放上一盆新的花。大概再没别的东西打坏了吧？”

“对，没别的了，”一个很细的声音回答说，不知是谁还咳嗽了两声。

小茉莉找这个声音的主人，却看见了一只猫，或者是一样远看可以称作猫的东西。首先，这只猫是红色的。红得特别深，象红葡萄酒那种暗红色。其次，它只有三条腿。最后，也是最奇怪的是，这只猫是画出来的，跟孩子们画在墙上的一个样。

“怎么？猫会说话？”小茉莉很奇怪。

“不错，我承认，我这只猫是有点特别。比方说，我会读书写字。可别的不说，我是粉笔的女儿。”

“你是谁的女儿？”

“一个小姑娘从学校里拿了一支红色粉笔，把我画在这墙上。可这时候来了一个警察，她就连忙逃走，只给我画上了三条腿。于是我瘸了一条腿。因此我决定取个名字叫瘸腿猫。我还有点咳嗽。因为寒冬腊月我也得呆在潮湿的墙上。”

小茉莉往墙上看看。那儿留下了瘸腿猫完整的痕迹，就象一幅画从灰泥上脱落了下来的样子。

“你怎么跳下来的？”小茉莉问它。